

CONSENT LETTER - USE OF IMAGE AND NAME
THƯ CHẤP THUẬN – CHO PHÉP SỬ DỤNG TÊN VÀ HÌNH ẢNH

I, _____ (name), _____ (address),
_____ (personal identification number),
Tôi tên là _____, CMND/CCCD số _____, thường trú tại _____,

hereby grant Oriflame Vietnam Limited including any of its affiliated companies (collectively “Oriflame”), subject to the limitations stated below (if any), my unconditional and irrevocable consent to use, without my approval, for an unlimited time and without any territorial limitations, the images of me as described below (“Images”) (including any motion picture or still photos) for any purpose in connection with promoting Oriflame and/or its products and activities, including advertising, promotion and marketing purposes. This includes, but is not limited to, use of the Images in product catalogues, conferences, at events with Oriflame consultants and/or journalists, on Internet web sites and, in the sole discretion of Oriflame, in all and any other manner.

bằng văn bản này, cho phép, một cách vô điều kiện và không hủy ngang, Công ty TNHH Oriflame Việt Nam bao gồm cả những công ty liên kết với Oriflame (gọi chung là “Oriflame”), căn cứ vào những quy định bên dưới (nếu có), sử dụng những hình ảnh (bao gồm cả hình ảnh tĩnh và động) (sau đây gọi chung là “Hình Ảnh”) được mô tả bên dưới mà không có bất kỳ giới hạn nào về lãnh thổ hay thời gian, cho bất kỳ mục đích quảng bá, truyền thông sản phẩm hay các hoạt động, sự kiện kết nối nào của Oriflame mà không cần phải có sự phê duyệt của tôi. Sự cho phép này bao gồm nhưng không giới hạn ở việc sử dụng Hình Ảnh trong các ca-ta-lô sản phẩm, trong các hội nghị, các chương trình, sự kiện của Oriflame liên quan đến tư vấn viên và/hoặc khách tham quan, trên các trang mạng, hoặc theo bất kỳ quyết định nào khác của Oriflame, bằng bất cứ hình thức và phương pháp nào.

I hereby also give Oriflame the unlimited right to crop, alter, edit, manipulate or reproduce the Images for purposes of better editorial display and/or combine the Images with other images, text and graphics in any manner, without notifying me. I also give my consent to Oriflame to display my name and any other information provided by me (if any) to Oriflame in connection with the appearance of the Images.

Tôi cũng theo đây cho phép Oriflame quyền không giới hạn được phép cắt ghép, thay đổi, chỉnh sửa Hình Ảnh, hoặc sao chép Hình Ảnh, và/hoặc kết hợp Hình Ảnh với các hình ảnh, văn bản hoặc với đồ họa cho các mục đích hiển thị khác nhau ở bất kỳ cách thức nào mà không cần thông báo đến tôi. Tôi cũng cho phép Oriflame thể hiện tên tôi cũng như những thông tin khác mà tôi cung cấp (nếu có) liên quan các hình ảnh được hiển thị.

I am aware of and totally accept that I will not be paid, or receive any compensation, for Oriflame’s use of the Images and/or my name. I hereby irrevocably waive, to the fullest extent possible under applicable law, all and any right or claim for payment, remuneration or compensation of whatever nature or kind in relation to Oriflame’s use of the Images and/or my name.

Tôi xác nhận và hoàn toàn chấp thuận rằng tôi sẽ không được trả bất kỳ khoản phí hay đền bù nào từ Oriflame cho việc sử dụng Hình Ảnh và/ hoặc tên tôi. Bằng văn bản này,

ở phạm vi rộng nhất mà pháp luật hiện hành cho phép, tôi từ bỏ và không hủy ngang việc từ bỏ bất kỳ quyền lợi nào hoặc quyền khiếu nại, khiếu kiện nào đối với tiền thanh toán, thù lao hoặc tiền đền bù ở bất kỳ hình thức hay loại hình thanh toán nào liên quan đến việc Oriflame sử dụng các Hình Ảnh hoặc tên tôi.

The laws of Vietnam shall govern this Consent Letter.

Thư Chấp Thuận này sẽ được điều chỉnh theo pháp luật Việt Nam.

Signature:

Ký tên: _____

Name of model in print:

Ghi rõ họ tên _____

Place and Date:

Ngày/tháng/năm _____

Signature of parent or guardian (applicable when the model is under 18 age):

Ký tên của bố mẹ hoặc người giám hộ (áp dụng cho trẻ dưới 18 tuổi)

Name of parent or guardian in print:

Ghi rõ họ tên của bố mẹ hoặc người giám hộ _____

Place and Date:

Ngày/tháng/năm _____